

✉ díganos lo que piensa

Área de Opinión.
Empresa Editora El Comercio.
Jr. Miró Quesada 300
Lima 1, Perú

CONTACTENOS ▶ dilector@comercio.com.pe
Señores lectores: El Comercio agradece sus cartas. Es imprescindible que escriban en ellas su nombre completo, documento de identidad, dirección y teléfono. Nos reservamos el derecho de editarlas.

Ideas para el jirón

Señores Directores:
Los felicito por la crónica "Nueva forma de jironear por la Unión". Ojalá que sea tomada en cuenta por la Municipalidad de Lima, comerciantes y público en general, para devolver al Jirón de la Unión parte del prestigio perdido. Sugiero las siguientes acciones: 1) Mejorar el servicio de vigilancia municipal para impedir el ingreso de ambulantes, cambistas, charlatanes, mendigos e insanos. 2) Mejorar la iluminación de las vías transversales, aceras, señalización peatonal, identificación de calles, casas y edificios con valor monumental. 3) Mantener la limpieza con la instalación de papeleras y baños públicos, difundir el uso de los mismos. 4) Fomentar en los comerciantes, mediante incentivos tributarios, la reconstrucción de locales y mantenimiento constante de fachadas y balcones. 5) Mejorar la presentación de escaparates para que guarden relación con la prestancia del jirón. 6) Revisar aquellas licencias otorgadas a comerciantes de comida al paso, cabinas de Internet, telefonía pública y otros no adecuados al jirón. 7) Impedir a los co-



JIRONEANDO. Lector nos envía un plan de emergencia para revalorizar nuestra principal calle peatonal (ver: Ideas para el jirón).

merciantes instalar, en el ingreso al local y galerías, mobiliario para la venta de mercadería y alimentos al paso, artefactos para música y personal dedicado a propalar, en voz alta, productos. 8) Identificar a los infractores de las normas mediante filmación. 9) Dar a la policía la logística adecuada para brindar seguridad e impedir el ingreso de manifestantes. 10) Mantener en los medios de comunicación campañas orientadas a revalorizar el jirón de la Unión.

rón de la Unión.

Atentamente,
AUGUSTO GARCIA EBERT
DNI 06441610

■ **Mucho de lo que pide ya se ejecuta, aunque habría que pedir más energía y mejores resultados. Pero algunas de sus sugerencias sí dan en el clavo: Impedir el perifoneo de productos comerciales y métodos de aprendizaje de idiomas, trabajar con los comerciantes para**

mejoras fachadas y escaparates, colocar servicios higiénicos y planificar la distribución de negocios en el jirón.

¿Y la cultura?

Señores Directores:
Dentro de las abundantes noticias negativas que surgen de nuestra peruana cotidianidad, hay que resaltar lo bueno. El museo de la Señora de Cao (momia que fue portada de la revista "National Geographic") estará listo a fines de año en La Libertad. Con este recinto, nuestros atractivos turísticos se incrementarán y habrá más concurrencia y más plazas de trabajo. Asimismo, otra buena noticia es que la Feria Internacional del Libro de Lima este año ha tenido más visitantes y ventas que nunca. Fui a la feria varios días y la oferta cultural fue muy buena. No solo literaria, sino también musical y cinéfila. Esta ha sido la mejor feria, y eso indica que los peruanos estamos apreciando cada vez más la cultura. Eso también es —cómo dudarlo— una muy buena noticia.
Atentamente,
GIANMARCO FARFÁN CERDÁN
DNI 10588565

■ **Su buena noticia merece un remate: que el Ejecutivo y el Congreso se preocupen de la cultura, invocándola más de lo que ya lo hacen en el debate de los grandes temas nacionales. Por cierto, el presidente García no abundó en este tema en su mensaje del 28 de julio.**

No olvida el fallo

Señores Directores:
Me sigue pareciendo increíble el fallo del juez chileno Orlando Álvarez en el Caso Fujimori. Leyendo una parte del fallo, específicamente la que habla sobre la falta de pruebas de la participación del ex presidente en el allanamiento ilegal a la casa de Montesinos, me pregunto: ¿habrán adjuntado los procuradores el video donde se ve al ex presidente presentando al 'fiscal' (su edecán) frente a las cámaras de televisión? Espero que sí lo hayan hecho, y si no lo hicieron, que lo hagan ahora en la apelación, pues esa es una prueba contundente de su activa participación en ese delito.
Atentamente,
RICARDO LLAQUE CUADROS
DNI 10789134

■ **Ciertamente, en el caso del allanamiento de la casa de Montesinos, la acumulación de indicios que culpan a Fujimori es tal que el fallo de Álvarez llama a escándalo. La obligación del juez chileno era considerar si había suficientes indicios para permitir que Fujimori venga a ser juzgado al Perú. Sin embargo, parece que se abocó a juzgarlo penalmente él mismo, como si pretendiera absolverlo.**

FE DE ERRATAS

Más de 16 años de apoyo al deporte

Lamentamos el error que apareció ayer en nuestra primera plana, en el Buenos Días titulado "La buena cosecha del Semillero, al señalar que el Patronato Nacional del Deporte es organizador de los semilleros de vóley desde el año pasado. En realidad está involucrado en estas competencias desde 1990.

A PROPÓSITO DE LAS ACUSACIONES DE PLAGIO CONTRA ALFREDO BRYCE ECHENIQUE

Complicidad literaria

Julio Ortega
Crítico literario



la de la amistad y sus filiaciones, de la memoria y sus versiones corregidas y aumentadas.

El éxito internacional de sus novelas demuestra que ese mundo subjetivo es del todo contemporáneo. Pero no son menos evidentes sus raíces peruanas, aun en sus novelas de tema europeo. Sus personajes peruanos, gracias al relato en que se hacen, rehacen siempre la realidad. En ese proceso, los deseos, los sueños, el futuro, se convierten en lo real. Lacan dijo que la mentira es la forma interna de la verdad. Barthelemy, que la verdad es indiscernible: no tiene lugar en la enciclopedia, es un hueco en el conocimiento. En la obra de Bryce, el sujeto es ese peruano, antihéroe de la certidumbre. Quienes se arrojan su ejercicio armado, asumen el papel de policías, pero no mienten mejor. Después de Fujimori y Montesinos, que mintieron hasta cuando decían la

verdad; después que el informe de la Comisión de la Verdad y Reconciliación, que denuncia la matanza de casi 70 mil peruanos, no pudo ser asumido por la ley, las novelas de Alfredo Bryce Echenique se han hecho casi realistas.

leyendo las acusaciones de plagio que se le hacen, uno diría que sus lectores se han vuelto sus personajes. Y como a Unamuno los suyos, le reclaman una mentira mejor. No pocos asumen el papel de Platón y expulsan a Bryce de la República. Ya sabemos que esa expulsión (equivalente a la bíblica) de la racionalidad civil, se debe a que, según Platón, los poetas eran incapaces de decir la verdad. Esto es, de una verdad socialmente útil. Precisamente, la verdad que dejamos en manos de los guardianes del orden. Una vez le escuché decir a Juan Benet que en España los únicos que reclamaban saber toda la verdad y

juraban en su nombre eran los policías de Franco. Otros, como Pinochet, creían encarnar la verdad de Occidente.

Por eso, me apresuro ahora a corregir una información errada que, a nombre del plagio, inventa una ficción.

Fernando Vivas, en una nota en **El Comercio** (Lima, 19 de julio), se suma a la violencia contra Bryce Echenique y utiliza mi nombre como supuesto plagiado. Podría, al menos, haberme preguntado por la veracidad del rumor malevo. Le habría yo respondido que no es cierto. El prólogo a los "Cuentos" de Julio Ramón Ribeyro lo firma Bryce y es suyo, aunque lo haya escrito yo. No es un plagio: es una complicidad literaria, acordada por ambos. Nunca he escrito mejor. Y me he divertido mucho con el juego y el humor de ese gesto de des-autorización de la propiedad privada. No es el único que he propiciado. Forman parte de mi práctica crítica de "intervención" de algunos paisajes.

El plagio, como es bien sabido,

deriva del triunfo del mercado en la actividad literaria, y se impone como razón económica no por reclamo de los autores sino por la lógica comercial de los impresores. Aunque es en el siglo XVIII en que los derechos de autor buscan eliminar el libre uso de los textos, todavía Rubén Darío publicaba como suyas crónicas de algún amigo. Por eso, el Dr. Johnson, el primer profesional de la literatura inglesa, decía con ironía que su impresor "había elevado el valor de la literatura". Shakespeare se apoderó de todas las fuentes que pudo y reescribió incluso a Cervantes.

Todos los textos vienen de otros textos y terminarán en otros más. Cualquier escritor serio lo sabe, y lo celebra. Como dijo Borges, la literatura no es de nadie, es de la tradición, que es de todos, y del idioma, que los hace suyos. Los ataques des-carnados que se hacen a Bryce dicen más de los indignados sin dignidad que de los mismos autores glosados, reapropiados o reescritos en la minucia de unas notas de

prensa, cuyos autores no se han quejado con tanto odio como estos odiadores del talento ajeno.

Más irónico es que algunos marxistas se hayan desgarrado las vestiduras defendiendo la propiedad privada. Quizá hoy la información sea de todos y de nadie, gracias a Internet, donde la verdad es provisoria y multiplicada por el internauta, un 'homo ludens' en la fábrica de la República. Han hecho cierta, se diría, la fantasía de Aristóteles, que la verdad se hace entre todos.

No han faltado comentaristas que con perverso regusto han querido poner en entredicho a Bryce Echenique, acorralarlo y acrecentarle la herida peruana. Pero los lectores que han sido felices con sus libros, los que reconocen la generosidad de su talento y la nobleza de su vasta novelización verdadera, no deberían alimentar ese penoso intento de asesinato periodístico. Podrían, más bien, imaginar la posibilidad de otras hipótesis, para evitar ese exceso de poca fe. ■

Exclusividad

Atención Personalizada

Modernidad

Descanso Ideal

... para el viajero de negocio

Prepárate para vivir el cambio
desde este próximo 3 de Agosto

